

THE 20 MOST COMMON SWEDISH PREPOSITIONS

A practical guide with examples and English translations

ALBRECHTS KOMMUNIKATION

How to use this guide

Prepositions are small words that show relationships between people, things, places, times and ideas. Swedish prepositions do not always match English prepositions directly, so it is often better to learn them as part of complete expressions.

Focus: This guide prioritises common, modern Swedish. Rare or old-fashioned uses are omitted, while useful B2-C1 patterns are included where they add real value.

Contents

- I or PÅ? - a quick introduction
- 1. AV
- 2. BAKOM
- 3. BLAND
- 4. BREDVID
- 5. EFTER
- 6. FRÅN / IFRÅN
- 7. FRAMFÖR
- 8. FÖR
- 9. GENOM
- 10. HOS
- 11. I
- 12. MED
- 13. MELLAN
- 14. MOT / EMOT
- 15. OM
- 16. PÅ
- 17. SEDAN
- 18. TILL / TILLS
- 19. UNDER
- 20. ÖVER

I OR PÅ?

I and på are two of the most common Swedish prepositions. They do not correspond exactly to English in, on and at. There are useful patterns, but many expressions are best learned as complete phrases.

1. Places

A useful starting point is that i often describes being inside a place, while på is common with surfaces, activities and several conventional place expressions.

Swedish	English
Jag bor i Sverige.	<i>I live in Sweden.</i>
Hon arbetar i Stockholm.	<i>She works in Stockholm.</i>
Vi är i köket.	<i>We are in the kitchen.</i>
Vi var på Gotland i somras.	<i>We were on Gotland last summer.</i>
Butiken ligger på Kungsgatan.	<i>The shop is on Kungsgatan.</i>
Jag är på jobbet.	<i>I am at work.</i>

Common combinations

i Sverige	<i>in Sweden</i>
i Stockholm	<i>in Stockholm</i>
i köket	<i>in the kitchen</i>
i bilen	<i>in the car</i>
på Gotland	<i>on Gotland</i>
på jobbet	<i>at work</i>
på bio	<i>at the cinema / at the movies</i>
på bussen	<i>on the bus</i>

2. Feelings

Some common adjective combinations use i, while others use på. Learn the adjective and preposition together.

Swedish	English
Jag är kär i henne.	<i>I am in love with her.</i>
Han är galen i choklad.	<i>He is crazy about chocolate.</i>
Jag är arg på honom.	<i>I am angry with him.</i>
Hon är trött på sitt jobb.	<i>She is tired of her job.</i>

3. Time: i or på?

One of the most useful contrasts is duration versus completion time.

Swedish	English
Jag tränade i en timme.	<i>I exercised for one hour.</i>
Jag sprang fem kilometer på en timme.	<i>I ran five kilometres in one hour.</i>
Jag har inte tränat på en vecka.	<i>I have not exercised for a week.</i>

Remember: i två timmar = for two hours; på två timmar = in two hours; inte ... på två timmar = not ... for two hours.

4. Past, habit and future

Swedish	English
i måndags / på måndagar / på måndag	<i>last Monday / on Mondays / on Monday</i>
i vintras / på vintern / i vinter	<i>last winter / in winter / this winter</i>
i somras / på sommaren / i sommar	<i>last summer / in summer / this summer</i>

Start simple: There is no single rule that explains every use of i and på. Learn common combinations first; the detailed sections later in this guide explain the most important patterns.

1. AV

Av is a very common Swedish preposition with several meanings. It often corresponds to of, by, from, with, off or out of. It is especially common with time expressions, causes, material, passive constructions and parts of a whole.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	of
Place	-
Direction / movement	off / from
Feelings and attitudes	from / of
Relations	by / of / from / out of

A. Time

Av is common in expressions that describe a part of a period of time.

Swedish	English
I början av veckan hade jag mycket att göra.	<i>At the beginning of the week, I had a lot to do.</i>
Vi åker till Spanien i slutet av månaden.	<i>We are going to Spain at the end of the month.</i>
Under större delen av året arbetar hon hemifrån.	<i>For most of the year, she works from home.</i>

Useful combinations

i början av	<i>at the beginning of</i>
i slutet av	<i>at the end of</i>
större delen av	<i>most of</i>

B. Movement and separation

Av often describes movement off or away from something. Some very common verb combinations also use a stressed av.

Swedish	English
Vi går av tåget i Uppsala.	<i>We get off the train in Uppsala.</i>
Hon ramlade av cykeln.	<i>She fell off the bicycle.</i>
Ta av locket försiktigt.	<i>Take the lid off carefully.</i>

Note: In gå av, ta av and stänga av, av is often a stressed verb particle.

C. Cause and reactions

Av can express the cause of a physical or emotional reaction, and it also occurs in the pattern adjective + av + person.

Swedish	English
Hon började gråta av glädje.	<i>She started crying with joy.</i>
Jag skakade av nervositet före presentationen.	<i>I was shaking from nervousness before the presentation.</i>
Det var generöst av dig att hjälpa oss.	<i>It was generous of you to help us.</i>

Useful combinations

skratta av glädje	<i>laugh with joy</i>
darra av rädsla	<i>tremble with fear</i>
Det var snällt av dig.	<i>That was kind of you.</i>

D. Relations

Av is especially common for authorship, material, parts of a whole and motivation.

Swedish	English
Boken är skriven av en svensk författare.	<i>The book is written by a Swedish author.</i>
Bordet är gjort av trä.	<i>The table is made of wood.</i>
En av mina kollegor bor i Malmö.	<i>One of my colleagues lives in Malmö.</i>
Hälften av maten är kvar.	<i>Half of the food is left.</i>
Han gjorde det av nyfikenhet.	<i>He did it out of curiosity.</i>
Hon tackade nej av personliga skäl.	<i>She declined for personal reasons.</i>

Key expressions

på grund av	<i>because of</i>
av misstag	<i>by mistake</i>
av någon anledning	<i>for some reason</i>
gjord av	<i>made of</i>
skriven av	<i>written by</i>

2. BAKOM

Bakom usually means behind. It is used for physical position and movement, but it can also be figurative: to support someone or to be the person or cause behind something.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	behind / in back of
Direction	behind
Feelings and attitudes	support / stand behind
Relations	behind

A. Place

Swedish	English
Bilen står bakom huset.	<i>The car is behind the house.</i>

Swedish	English
Katten gömmer sig bakom soffan.	<i>The cat is hiding behind the sofa.</i>
Det finns en liten trädgård bakom kontoret.	<i>There is a small garden behind the office.</i>

B. Direction

Swedish	English
Ställ dig bakom mig i kön.	<i>Stand behind me in the queue.</i>
Barnet sprang bakom sin pappa.	<i>The child ran behind his father.</i>
Hon gick bakom huset för att leta efter katten.	<i>She went behind the house to look for the cat.</i>

C. Support and responsibility

Swedish	English
Jag står bakom dig i det här beslutet.	<i>I support you in this decision.</i>
Hela familjen står bakom henne.	<i>The whole family supports her.</i>
Vem ligger bakom projektet?	<i>Who is behind the project?</i>
Hon är personen bakom den nya idén.	<i>She is the person behind the new idea.</i>

3. BLAND

Bland usually means among. It is used when someone or something is within a group, and in common expressions such as bland annat.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	among / in
Direction	into / among
Feelings and attitudes	-
Relations	among / among other things

A. Place and movement

Swedish	English
Nyckeln ligger bland papperen på bordet.	<i>The key is among the papers on the table.</i>

Swedish	English
Hon stod bland sina kollegor.	<i>She was standing among her colleagues.</i>
Barnet sprang in bland träden.	<i>The child ran in among the trees.</i>
Hunden försvann in bland människorna.	<i>The dog disappeared into the crowd.</i>

B. Groups and examples

Swedish	English
Det finns många språk bland eleverna.	<i>There are many languages among the students.</i>
Hon är populär bland sina kollegor.	<i>She is popular among her colleagues.</i>
Vi pratade bland annat om svensk arbetskultur.	<i>We talked about Swedish work culture, among other things.</i>

Useful combinations

bland annat	<i>among other things</i>
bland eleverna	<i>among the students</i>
bland de vanligaste	<i>among the most common</i>

4. BREDVID

Bredvid means next to or beside. It is mainly used for physical position and movement to a position next to someone or something.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	beside / next to
Direction	beside / next to
Feelings and attitudes	-
Relations	-

A. Place

Swedish	English
Datorn står bredvid lampan.	<i>The computer is next to the lamp.</i>
Jag sitter bredvid Anna på kontoret.	<i>I sit next to Anna at the office.</i>

Swedish	English
Det finns ett kafé bredvid stationen.	<i>There is a café next to the station.</i>

B. Direction

Swedish	English
Sätt dig bredvid mig.	<i>Sit down next to me.</i>
Hon ställde väskan bredvid stolen.	<i>She put the bag next to the chair.</i>
Barnet ställde sig bredvid sin mamma.	<i>The child stood next to his mother.</i>

5. EFTER

Efter is very common in time expressions and when someone or something follows another. It also appears in fixed combinations such as *längta efter* and *sortera efter*.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	after
Place / order	after
Direction	after / following
Feelings and attitudes	for
Relations	according to / after / from

A. Time

Swedish	English
Vi tar en kaffe efter lektionen.	<i>We will have a coffee after the lesson.</i>
Efter jobbet brukar jag gå till gymmet.	<i>After work, I usually go to the gym.</i>
Hon kände sig trött efter resan.	<i>She felt tired after the journey.</i>

B. Following someone or something

Swedish	English
Hunden sprang efter katten.	<i>The dog ran after the cat.</i>
Polisen körde efter bilen.	<i>The police drove after the car.</i>
Barnet kastade bollen och sprang efter den.	<i>The child threw the ball and ran after it.</i>

C. Feelings

Swedish	English
Jag längtar efter sommaren.	<i>I long for summer.</i>
Hon längtar efter sin familj.	<i>She misses her family.</i>
Efter en lång vinter längtar många efter solen.	<i>After a long winter, many people long for the sun.</i>

D. Order, rules and traces

Swedish	English
B kommer efter A i alfabetet.	<i>B comes after A in the alphabet.</i>
Sortera böckerna efter färg.	<i>Sort the books according to colour.</i>
Vi delar grupperna efter nivå.	<i>We divide the groups according to level.</i>
Hon lagar maten efter ett gammalt recept.	<i>She cooks the food according to an old recipe.</i>
Det finns fortfarande märken efter olyckan.	<i>There are still marks from the accident.</i>
Vi hittade spår efter djur i skogen.	<i>We found traces of animals in the forest.</i>

6. FRÅN / IFRÅN

Från expresses a starting point, origin, source or movement away from something. Ifrån is closely related and is especially common when movement away from something is emphasised.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	from
Place / origin	from
Direction	from / away from
Feelings and attitudes	-
Relations	from / of / to

A. Time

Swedish	English
Jag arbetar från klockan åtta.	<i>I work from eight o'clock.</i>
Butiken är öppen från måndag till fredag.	<i>The shop is open from Monday to Friday.</i>
Kursen pågår från september till december.	<i>The course runs from September to December.</i>

Useful combinations

från nio till fem	<i>from nine to five</i>
från måndag till fredag	<i>from Monday to Friday</i>
från januari till juni	<i>from January to June</i>

B. Origin

Swedish	English
Jag kommer från Sverige.	<i>I come from Sweden.</i>
Min chef kommer från Finland.	<i>My manager comes from Finland.</i>
Var kommer dina föräldrar från?	<i>Where are your parents from?</i>

C. Direction

Swedish	English
Gå bort från fönstret.	<i>Move away from the window.</i>
Hon reste från Stockholm tidigt på morgonen.	<i>She left Stockholm early in the morning.</i>
Ta bort koppen från bordet.	<i>Remove the cup from the table.</i>

Från / ifrån: Han gick från bordet is neutral. Han gick ifrån bordet emphasises movement away. Från is the basic form to learn first.

D. Source and separation

Swedish	English
Jag fick ett mejl från läraren.	<i>I received an email from the teacher.</i>
Det här brevet är från banken.	<i>This letter is from the bank.</i>
Vi fick information från kommunen.	<i>We received information from the municipality.</i>
Det här är ett undantag från regeln.	<i>This is an exception to the rule.</i>
Svenska skiljer sig från engelska på flera sätt.	<i>Swedish differs from English in several ways.</i>
Det är viktigt att skilja fakta från åsikter.	<i>It is important to distinguish facts from opinions.</i>

7. FRAMFÖR

Framför most often means in front of. It is also used when something is prioritised or preferred over something else.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	in front of
Direction	in front of
Feelings and attitudes	-
Relations	before / over / to

A. Place

Swedish	English
Bilen står framför huset.	<i>The car is in front of the house.</i>
Hon sitter framför datorn hela dagen.	<i>She sits in front of the computer all day.</i>
Det står flera personer framför entrén.	<i>There are several people standing in front of the entrance.</i>

B. Direction

Swedish	English
Ställ stolen framför fönstret.	<i>Put the chair in front of the window.</i>
Hon gick fram och ställde sig framför gruppen.	<i>She walked forward and stood in front of the group.</i>
Parkera bilen framför garaget.	<i>Park the car in front of the garage.</i>

C. Priority and preference

Swedish	English
Hon sätter familjen framför karriären.	<i>She puts family before her career.</i>
Vi måste sätta säkerheten framför allt annat.	<i>We must put safety before everything else.</i>
Jag väljer kaffe framför te.	<i>I choose coffee over tea.</i>
De valde kvalitet framför ett lägre pris.	<i>They chose quality over a lower price.</i>

8. FÖR

För is one of the most flexible Swedish prepositions. It is especially common in time expressions, with feelings, when something is done for someone, and in fixed combinations such as ansvarig för and för hand.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	for / at / ago
Place	-
Direction	-
Feelings and attitudes	of / about / for
Relations	for / to / by / with / from / of / on behalf of

A. Time

Swedish	English
Vi flyttade hit för fem år sedan.	<i>We moved here five years ago.</i>
Jag är upptagen för tillfället.	<i>I am busy at the moment.</i>
För några minuter sedan ringde telefonen.	<i>The phone rang a few minutes ago.</i>

Useful combinations

för två dagar sedan	<i>two days ago</i>
för ett år sedan	<i>a year ago</i>
för länge sedan	<i>a long time ago</i>

B. Feelings and attitudes

Swedish	English
Barnet är rädd för hunden.	<i>The child is afraid of the dog.</i>
Jag är orolig för min vän.	<i>I am worried about my friend.</i>
Vi är glada för hennes skull.	<i>We are happy for her.</i>

Useful combinations

rädd för	<i>afraid of</i>
orolig för	<i>worried about</i>
glad för någons skull	<i>happy for someone</i>

C. Beneficiary and purpose

Swedish	English
Jag gjorde det för min mamma.	<i>I did it for my mother.</i>

D. Explaining or doing something for someone

Swedish	English
Hon läser en saga för barnen.	<i>She reads a story to the children.</i>
Kan du förklara problemet för mig?	<i>Can you explain the problem to me?</i>
Jag visade bilden för min kollega.	<i>I showed the picture to my colleague.</i>

E. Method and means

Swedish	English
Jag skrev anteckningarna för hand.	<i>I wrote the notes by hand.</i>
Han köpte datorn för egna pengar.	<i>He bought the computer with his own money.</i>
Vi gjorde allt för hand.	<i>We did everything by hand.</i>

F. Keeping something from someone

Swedish	English
Vi höll nyheten hemlig för barnen.	<i>We kept the news secret from the children.</i>
Hon gömde brevet för sin partner.	<i>She hid the letter from her partner.</i>
De försökte dölja problemet för kunderna.	<i>They tried to hide the problem from the customers.</i>

G. Responsibility and representation

Swedish	English
Hon är chef för avdelningen.	<i>She is the head of the department.</i>
Vem ansvarar för projektet?	<i>Who is responsible for the project?</i>
Han är tränare för laget.	<i>He is the coach of the team.</i>
Jag talar för hela gruppen.	<i>I am speaking on behalf of the whole group.</i>

9. GENOM

Genom usually means through. It is common for physical movement, but also for describing how something happens or is achieved.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	through / across / via
Direction	through
Feelings and attitudes	-
Relations	through / by / via

A. Place and direction

Swedish	English
Vägen går genom skogen.	<i>The road goes through the forest.</i>
En flod rinner genom staden.	<i>A river runs through the city.</i>
Vi körde genom Danmark på väg till Tyskland.	<i>We drove through Denmark on our way to Germany.</i>
Hon gick genom dörren.	<i>She walked through the door.</i>
Vi gick genom tunneln.	<i>We walked through the tunnel.</i>
Ljuset kom in genom fönstret.	<i>The light came in through the window.</i>

B. Connection and channel

Swedish	English
Jag träffade henne genom jobbet.	<i>I met her through work.</i>
Han fick jobbet genom en vän.	<i>He got the job through a friend.</i>
Vi lärde känna varandra genom kursen.	<i>We got to know each other through the course.</i>
Du kan boka mötet genom appen.	<i>You can book the meeting through the app.</i>
Vi fick informationen genom företagets hemsida.	<i>We got the information through the company website.</i>
Hon skickade dokumentet genom systemet.	<i>She sent the document through the system.</i>

C. Method: genom att

Swedish	English
Han lärde sig svenska genom att prata med kollegor.	<i>He learned Swedish by talking to colleagues.</i>
Du blir bättre genom att öva varje dag.	<i>You improve by practising every day.</i>

Swedish	English
Vi sparar pengar genom att laga mat hemma.	<i>We save money by cooking at home.</i>

Genom / igenom: Igenom is common when the word functions more like a stressed particle or adverb: Vi gick igenom texten tillsammans. - We went through the text together.

10. HOS

Hos is used when a place is connected to a person, family, professional, company or organisation. It also appears in some more abstract expressions about qualities or tendencies in people and groups.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	-
Place	at / with / at someone's place
Direction	-
Feelings and attitudes	-
Relations	in / among / with

A. At someone's home

Swedish	English
Jag är hos min syster.	<i>I am at my sister's place.</i>
Vi ska äta middag hos våra vänner.	<i>We are having dinner at our friends' place.</i>
Barnen sover hos sin pappa i helgen.	<i>The children are staying with their father this weekend.</i>

B. With a professional

Swedish	English
Jag har en tid hos tandläkaren.	<i>I have an appointment at the dentist's.</i>
Hon är hos läkaren just nu.	<i>She is at the doctor's right now.</i>
Jag ska klippa mig hos frisören imorgon.	<i>I am getting my hair cut at the hairdresser's tomorrow.</i>

C. At / with a company or organisation

Swedish	English
Hon arbetar hos ett svenskt företag.	<i>She works for a Swedish company.</i>
Jag gjorde praktik hos ett IT-företag.	<i>I did an internship at an IT company.</i>
Han har arbetat hos samma arbetsgivare i tio år.	<i>He has worked for the same employer for ten years.</i>

D. Characteristics in people or groups

Swedish	English
Det här problemet är vanligt hos barn.	<i>This problem is common among children.</i>
Jag ser en stor utveckling hos dig.	<i>I see great progress in you.</i>
Vi ser samma tendens hos flera företag.	<i>We see the same tendency among several companies.</i>

Key expressions

vara hos någon	<i>be at someone's place</i>
bo hos någon	<i>stay/live with someone</i>
hos läkaren	<i>at the doctor's</i>
jobba hos ett företag	<i>work for a company</i>

11. I

I is one of the most common Swedish prepositions. It often means in, but depending on the context it can also correspond to at, on, into, for, by and other English prepositions.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	in / for / per / to
Place	in / at / on
Direction	into / in
Feelings and attitudes	in / with
Relations	in / by / at / as

A. Time: calendar periods

Swedish	English
Vi åker till Italien i juni.	<i>We are going to Italy in June.</i>

Swedish	English
Hon började sitt nya jobb i januari.	<i>She started her new job in January.</i>
Det brukar vara kallt i december.	<i>It is usually cold in December.</i>

Useful combinations

i januari	<i>in January</i>
i sommar	<i>this summer</i>
i år	<i>this year</i>

B. Time: duration

Swedish often uses i for duration where English uses for.

Swedish	English
Jag har bott i Stockholm i tre år.	<i>I have lived in Stockholm for three years.</i>
Vi väntade i tjugo minuter.	<i>We waited for twenty minutes.</i>
Hon studerade svenska i sex månader.	<i>She studied Swedish for six months.</i>

Contrast: Jag läste i två timmar = I read for two hours. Jag läste boken på två timmar = I finished the book in two hours.

C. Time: frequency and clock time

Swedish	English
Vi har lektion två gånger i veckan.	<i>We have lessons twice a week.</i>
Hon reser till Göteborg en gång i månaden.	<i>She travels to Gothenburg once a month.</i>
Klockan är fem i tio.	<i>It is five to ten.</i>
Vi ses kvart i åtta.	<i>We will meet at quarter to eight.</i>

D. Place

Swedish	English
Nycklarna ligger i väskan.	<i>The keys are in the bag.</i>
Barnen är i vardagsrummet.	<i>The children are in the living room.</i>
Jag bor i Sverige.	<i>I live in Sweden.</i>
Hon arbetar i Stockholm.	<i>She works in Stockholm.</i>

Swedish	English
Jag läste det i tidningen.	<i>I read it in the newspaper.</i>
Han sitter i soffan.	<i>He is sitting on the sofa.</i>

E. Direction

Swedish	English
Lägg nyckeln i väskan.	<i>Put the key in the bag.</i>
Hon gick in i köket.	<i>She went into the kitchen.</i>
Häll kaffet i koppen.	<i>Pour the coffee into the cup.</i>

Position vs direction: Han är i huset = He is in the house. Han går in i huset = He goes into the house.

F. Feelings and body parts

Swedish	English
Jag har ont i ryggen.	<i>My back hurts / I have back pain.</i>
Hon har ont i magen.	<i>She has a stomach ache.</i>
Han är kär i henne.	<i>He is in love with her.</i>
Hon är förtjust i svensk mat.	<i>She is fond of Swedish food.</i>
Bollen träffade honom i ansiktet.	<i>The ball hit him in the face.</i>
Hon tog honom i armen.	<i>She took him by the arm.</i>

G. Other common relations

Swedish	English
Hon skrev svaret i ett mejl.	<i>She wrote the answer in an email.</i>
Vi arbetade i små grupper.	<i>We worked in small groups.</i>
Eleverna sitter i par.	<i>The students are sitting in pairs.</i>
Kan jag betala i kontanter?	<i>Can I pay in cash?</i>
Priset anges i kronor.	<i>The price is stated in kronor.</i>
Barnen sprang i full fart.	<i>The children ran at full speed.</i>
De arbetar i lugn och ro.	<i>They work in peace and quiet.</i>

Key expressions

i Sverige	<i>in Sweden</i>
i skolan	<i>at school</i>
i soffan	<i>on the sofa</i>
i två timmar	<i>for two hours</i>
två gånger i veckan	<i>twice a week</i>
ha ont i ryggen	<i>have back pain</i>
vara kär i någon	<i>be in love with someone</i>
betala i kontanter	<i>pay in cash</i>

12. MED

Med most often means with, but it can also correspond to by, in, of or over. It is especially common with company, instruments, transport, payment, characteristics and changes in amount.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	over
Place	-
Direction	-
Feelings and attitudes	with
Relations	with / by / in / of

A. Time

Swedish	English
Med tiden blir svenskan lättare.	<i>Swedish gets easier over time.</i>
Med åren har staden förändrats mycket.	<i>The city has changed a lot over the years.</i>

B. Feelings and attitudes

Swedish	English
Jag är nöjd med resultatet.	<i>I am happy with the result.</i>
Hon är missnöjd med sin nya lägenhet.	<i>She is dissatisfied with her new apartment.</i>
Är du nöjd med kursen?	<i>Are you happy with the course?</i>

C. Together with someone

Swedish	English
Jag bor med min partner.	<i>I live with my partner.</i>
Hon gick på bio med sina vänner.	<i>She went to the cinema with her friends.</i>
Vill du följa med mig?	<i>Do you want to come with me?</i>

D. Food, tools and transport

Swedish	English
Jag dricker kaffe med mjölk.	<i>I drink coffee with milk.</i>
Hon beställde te med citron.	<i>She ordered tea with lemon.</i>
Han öppnade dörren med en nyckel.	<i>He opened the door with a key.</i>
Skriv ditt namn med en penna.	<i>Write your name with a pen.</i>
Jag åker med buss till jobbet.	<i>I go to work by bus.</i>
Vi åkte med tåg till Göteborg.	<i>We travelled to Gothenburg by train.</i>

E. Payment, characteristics and contents

Swedish	English
Kan jag betala med kort?	<i>Can I pay by card?</i>
Han betalade med mobilen.	<i>He paid using his phone.</i>
En kvinna med röd jacka står utanför.	<i>A woman in a red jacket is standing outside.</i>
Mannen med glasögon är min lärare.	<i>The man with glasses is my teacher.</i>
Jag köpte en påse med äpplen.	<i>I bought a bag of apples.</i>
Det står en skål med frukt på bordet.	<i>There is a bowl of fruit on the table.</i>

F. Change in amount

Swedish	English
Priset ökade med tio procent.	<i>The price increased by ten percent.</i>
Temperaturen sjönk med fem grader.	<i>The temperature fell by five degrees.</i>
Lönen höjdes med 2 000 kronor.	<i>The salary was increased by 2,000 kronor.</i>

13. MELLAN

Mellan usually means between. It is common for time ranges, physical position, movement, relationships, differences and numerical ranges.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	between / from ... to
Place	between
Direction	between
Feelings and attitudes	-
Relations	between / among

A. Time

Swedish	English
Butiken är öppen mellan nio och sex.	<i>The shop is open from nine to six.</i>
Vi har lunch mellan tolv och ett.	<i>We have lunch between twelve and one.</i>
Mötet är mellan klockan två och tre.	<i>The meeting is between two and three.</i>

B. Place and direction

Swedish	English
Apoteket ligger mellan banken och kaféet.	<i>The pharmacy is between the bank and the café.</i>
Hon sitter mellan två kollegor.	<i>She is sitting between two colleagues.</i>
Lägg nyckeln mellan böckerna.	<i>Put the key between the books.</i>
Parkera bilen mellan de två andra bilarna.	<i>Park the car between the two other cars.</i>

C. Relationships and differences

Swedish	English
Det här stannar mellan oss.	<i>This stays between us.</i>
Samarbetet mellan företagen fungerar bra.	<i>The cooperation between the companies works well.</i>
Vad är skillnaden mellan i och på?	<i>What is the difference between i and på?</i>
Skillnaden mellan grupperna är ganska liten.	<i>The difference between the groups is quite small.</i>

D. Numerical ranges

Swedish	English
Mellan tio och femton personer kommer.	<i>Between ten and fifteen people are coming.</i>
Det kostar mellan 500 och 700 kronor.	<i>It costs between 500 and 700 kronor.</i>
Barnen är mellan sex och tio år gamla.	<i>The children are between six and ten years old.</i>

Mellan / emellan: Mellan oss and oss emellan both mean between us. The second pattern is especially common in fixed expressions.

14. MOT / EMOT

Mot is used for movement or orientation towards something, but also for contact, behaviour towards people, opposition, competition and exchange. Emot is especially important in fixed expressions such as ha något emot.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	towards
Place	against / facing
Direction	towards / to
Feelings and attitudes	to / towards
Relations	against / in exchange for

A. Time

Swedish	English
Det blir kallare mot kvällen.	<i>It gets colder towards the evening.</i>
Jag brukar bli trött mot slutet av dagen.	<i>I usually get tired towards the end of the day.</i>
Vädret blir bättre mot helgen.	<i>The weather will improve towards the weekend.</i>

B. Place

Swedish	English
Stolen står mot väggen.	<i>The chair is against the wall.</i>
Han lutade sig mot dörren.	<i>He leaned against the door.</i>
De satt vända mot varandra vid bordet.	<i>They sat facing each other at the table.</i>

C. Direction

Swedish	English
Hon gick mot stationen.	<i>She walked towards the station.</i>
Bussen kör mot centrum.	<i>The bus is going towards the city centre.</i>
Han sprang mot dörren.	<i>He ran towards the door.</i>

Mot vs till: Jag går till stationen presents the station as the destination. Jag går mot stationen emphasises the direction.

D. Behaviour and attitudes

Swedish	English
Hon är alltid snäll mot sina kollegor.	<i>She is always kind to her colleagues.</i>
Var inte så hård mot dig själv.	<i>Do not be so hard on yourself.</i>
Han var otrevlig mot servitören.	<i>He was rude to the waiter.</i>

E. Opposition, competition and exchange

Swedish	English
Jag är mot förslaget.	<i>I am against the proposal.</i>
Många protesterade mot beslutet.	<i>Many people protested against the decision.</i>
Sverige spelar mot Danmark ikväll.	<i>Sweden is playing against Denmark tonight.</i>
Vem spelar de mot nästa vecka?	<i>Who are they playing against next week?</i>
Du får nyckeln mot en deposition.	<i>You get the key in exchange for a deposit.</i>
Biljetten kan bytas mot en ny.	<i>The ticket can be exchanged for a new one.</i>

F. Emot in fixed expressions

Swedish	English
Jag har inget emot det.	<i>I have nothing against it / I do not mind.</i>
Har du något emot att jag öppnar fönstret?	<i>Do you mind if I open the window?</i>
Nej, jag har inget emot det.	<i>No, I do not mind.</i>

15. OM

Om is very common in time expressions and when talking about topics, feelings and geographical position. It can mean in, per, around, about or of depending on the context.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	in / per / at
Place	around / north-south etc. of
Direction	-
Feelings and attitudes	about / for
Relations	about / on / of

A. Future time

Swedish	English
Vi ses om en vecka.	<i>See you in a week.</i>
Jag ringer dig om tio minuter.	<i>I will call you in ten minutes.</i>
Kursen börjar om två månader.	<i>The course starts in two months.</i>

Contrast: Jag arbetade i tre timmar = for three hours. Jag gjorde arbetet på tre timmar = completed it in three hours. Jag börjar arbeta om tre timmar = in three hours from now.

B. Frequency and habitual time

Swedish	English
Jag tränar en gång om dagen.	<i>I work out once a day.</i>
Hon reser utomlands två gånger om året.	<i>She travels abroad twice a year.</i>
Barnet vaknar ofta om natten.	<i>The child often wakes up at night.</i>
Här är det väldigt lugnt om kvällarna.	<i>It is very quiet here in the evenings.</i>

C. Place and geographical position

Swedish	English
Hon hade en halsduk om halsen.	<i>She had a scarf around her neck.</i>
Det ligger ett hotell norr om stationen.	<i>There is a hotel north of the station.</i>

Swedish	English
Vi bor söder om Stockholm.	<i>We live south of Stockholm.</i>
Butiken ligger strax öster om torget.	<i>The shop is just east of the square.</i>

D. Feelings and attitudes

Swedish	English
Jag tycker om kaffe.	<i>I like coffee.</i>
Hon tycker om sitt jobb.	<i>She likes her job.</i>
Hon bryr sig om sina elever.	<i>She cares about her students.</i>
Jag bryr mig om vad du tycker.	<i>I care about what you think.</i>

E. Topics and content

Swedish	English
Vi pratade om jobbet.	<i>We talked about work.</i>
Hon berättade om sin resa.	<i>She told us about her trip.</i>
Jag läser en bok om Sverige.	<i>I am reading a book about Sweden.</i>
Hon skrev en artikel om språk.	<i>She wrote an article about language.</i>

F. Tycka synd om

Swedish	English
Det är synd om honom.	<i>I feel sorry for him.</i>
Det är synd om barnen.	<i>I feel sorry for the children.</i>
Alla tyckte synd om henne.	<i>Everyone felt sorry for her.</i>

Grammar note: Om can also mean if/whether, but then it is not a preposition: Jag vet inte om han kommer. - I do not know if/whether he is coming.

16. PÅ

På is one of the most important and most difficult Swedish prepositions. Depending on the context, it can mean on, at, in, to, onto, with, about or of. It is especially important in everyday expressions with place, time, feelings and fixed phrases.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	on / in / at / for
Place	on / in / at
Direction	to / onto / on
Feelings and attitudes	with / at / of / about
Relations	of / with / on / in / in a ... way

A. Days, seasons and parts of the day

Swedish	English
Vi ses på måndag.	<i>See you on Monday.</i>
Jag jobbar hemma på fredag.	<i>I am working from home on Friday.</i>
Jag cyklar mycket på sommaren.	<i>I cycle a lot in the summer.</i>
Vi brukar resa på vintern.	<i>We usually travel in winter.</i>
Jag läser ofta på kvällen.	<i>I often read in the evening.</i>

Compare: i sommar = this summer; på sommaren = in summer generally. i kväll = tonight; på kvällen = in the evening.

B. Completion time and negative duration

Swedish	English
Hon skrev rapporten på två timmar.	<i>She wrote the report in two hours.</i>
Jag läste boken på en vecka.	<i>I read the book in one week.</i>
De byggde huset på sex månader.	<i>They built the house in six months.</i>
Jag har inte sett honom på länge.	<i>I have not seen him for a long time.</i>
Vi har inte träffats på två månader.	<i>We have not met for two months.</i>
Hon har inte varit sjuk på flera år.	<i>She has not been ill for several years.</i>

C. Place

Swedish	English
Mobilen ligger på bordet.	<i>The phone is on the table.</i>
Det hänger en bild på väggen.	<i>There is a picture hanging on the wall.</i>

Swedish	English
Jag är på jobbet.	<i>I am at work.</i>
Hon är på kontoret.	<i>She is at the office.</i>
Vi är på restaurang.	<i>We are at a restaurant.</i>
Hon bor på landet.	<i>She lives in the countryside.</i>
Vi tillbringade helgen på Gotland.	<i>We spent the weekend on Gotland.</i>

D. Direction and activities

Swedish	English
Lägg väskan på stolen.	<i>Put the bag on the chair.</i>
Ställ koppen på bordet.	<i>Put the cup on the table.</i>
Vi ska på konsert ikväll.	<i>We are going to a concert tonight.</i>
Jag ska på möte efter lunch.	<i>I am going to a meeting after lunch.</i>
De gick på bio igår.	<i>They went to the cinema yesterday.</i>

E. Feelings and attitudes

Swedish	English
Jag är arg på min granne.	<i>I am angry with my neighbour.</i>
Hon blev arg på sin chef.	<i>She got angry with her manager.</i>
Jag är trött på att vänta.	<i>I am tired of waiting.</i>
De är trötta på det dåliga vädret.	<i>They are tired of the bad weather.</i>
Jag är säker på svaret.	<i>I am sure of the answer.</i>
Är du säker på det?	<i>Are you sure about that?</i>

F. Language, characteristics and measurements

Swedish	English
Vad heter det på svenska?	<i>What is it called in Swedish?</i>
Hur säger man det på engelska?	<i>How do you say that in English?</i>
Priset på kaffe har gått upp.	<i>The price of coffee has gone up.</i>
Namnet på restaurangen är svårt att komma ihåg.	<i>The name of the restaurant is difficult to remember.</i>

Swedish	English
Vi bor i en lägenhet på 60 kvadratmeter.	<i>We live in a 60-square-metre apartment.</i>
Företaget har en omsättning på tio miljoner kronor.	<i>The company has a turnover of ten million kronor.</i>

G. Common verbs with på

Swedish	English
Hon svarade på frågan.	<i>She answered the question.</i>
Kan du svara på mitt mejl?	<i>Can you answer my email?</i>
Jag lyssnar på musik.	<i>I listen to music.</i>
Vi väntar på bussen.	<i>We are waiting for the bus.</i>
Jag tänker på dig.	<i>I am thinking about you.</i>
Du kan lita på mig.	<i>You can trust me.</i>

H. Manner

Swedish	English
Han förklarade det på ett enkelt sätt.	<i>He explained it in a simple way.</i>
Hon svarade på ett trevligt sätt.	<i>She answered in a friendly way.</i>
Vi måste lösa problemet på ett annat sätt.	<i>We need to solve the problem in another way.</i>

Useful combinations

på ett bra sätt	<i>in a good way</i>
på ett enkelt sätt	<i>in a simple way</i>
på ett professionellt sätt	<i>in a professional way</i>

17. SEDAN

Sedan is mainly connected to time. It can correspond to since, ago, then or after that. It can function as a preposition-like time word, an adverb, or introduce a clause.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	since / ago / then / after that
Place	-

Category	Common English equivalents
Direction	-
Feelings and attitudes	-
Relations	-

A. Starting point in the past

Swedish	English
Jag har bott här sedan 2021.	<i>I have lived here since 2021.</i>
Vi har känt varandra sedan barndomen.	<i>We have known each other since childhood.</i>
Hon har inte ätit sedan frukost.	<i>She has not eaten since breakfast.</i>

B. How long ago: för ... sedan

Swedish	English
Vi flyttade hit för två år sedan.	<i>We moved here two years ago.</i>
Jag träffade henne för tre dagar sedan.	<i>I met her three days ago.</i>
Kursen började för en månad sedan.	<i>The course started a month ago.</i>

Useful combinations

för en timme sedan	<i>an hour ago</i>
för två veckor sedan	<i>two weeks ago</i>
för länge sedan	<i>a long time ago</i>

C. Then / after that

Swedish	English
Först åt vi middag. Sedan gick vi hem.	<i>First we had dinner. Then we went home.</i>
Hon avslutade mötet och sedan ringde hon kunden.	<i>She finished the meeting and then called the customer.</i>
Vi arbetade några timmar. Sedan tog vi en paus.	<i>We worked for a few hours. After that, we took a break.</i>

D. Sedan dess

Swedish	English
Jag bytte jobb förra året. Sedan dess har jag arbetat hemifrån.	<i>I changed jobs last year. Since then, I have worked from home.</i>
Han flyttade till Sverige 2020. Sedan dess har hans svenska blivit mycket bättre.	<i>He moved to Sweden in 2020. Since then, his Swedish has improved a lot.</i>
Vi träffades på universitetet och har varit vänner sedan dess.	<i>We met at university and have been friends ever since.</i>

E. Spoken Swedish: sen

Swedish	English
Jag har bott här sen 2021.	<i>I have lived here since 2021.</i>
Vi träffades för två veckor sen.	<i>We met two weeks ago.</i>

Advanced note: Sedan can introduce a complete clause: Sedan jag började träna mår jag bättre. - Since I started exercising, I feel better.

18. TILL / TILLS

Till is especially important for destinations, recipients and time endpoints. Tills is closely related in time expressions and is especially common before a complete clause.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	until / by / for
Place	to / on in fixed expressions
Direction	to / towards
Feelings and attitudes	-
Relations	to / for / of / by

A. Time endpoint

Swedish	English
Vänta till klockan fem.	<i>Wait until five o'clock.</i>
Jag arbetar till klockan sex idag.	<i>I am working until six today.</i>
Butiken är öppen till nio.	<i>The shop is open until nine.</i>

Useful combinations

från nio till fem	<i>from nine to five</i>
från måndag till fredag	<i>from Monday to Friday</i>
från januari till juni	<i>from January to June</i>

B. Deadline or target date

Swedish	English
Rapporten ska vara klar till fredag.	<i>The report should be ready by Friday.</i>
Kan du göra klart det till imorgon?	<i>Can you finish it by tomorrow?</i>
Vi behöver materialet till nästa lektion.	<i>We need the material for the next lesson.</i>

C. Place and direction

Swedish	English
Butiken ligger till vänster.	<i>The shop is on the left.</i>
Apoteket ligger till höger om banken.	<i>The pharmacy is to the right of the bank.</i>
Jag går till jobbet.	<i>I am going to work.</i>
Tåget går till Uppsala.	<i>The train goes to Uppsala.</i>
Vi åker till Sverige nästa vecka.	<i>We are travelling to Sweden next week.</i>

Location vs destination: Jag är i skolan / på jobbet / hos läkaren, but Jag går till skolan / jobbet / läkaren.

D. Recipient and purpose

Swedish	English
Jag skrev ett mejl till kunden.	<i>I wrote an email to the customer.</i>
Skicka dokumentet till mig.	<i>Send the document to me.</i>
Det här är en present till min syster.	<i>This is a present for my sister.</i>
Det här brevet är till dig.	<i>This letter is for you.</i>
Vad vill du ha till middag?	<i>What do you want for dinner?</i>
Vad dricker du till maten?	<i>What do you drink with your meal?</i>
Han är en gammal vän till mig.	<i>He is an old friend of mine.</i>
Det är nyckeln till problemet.	<i>That is the key to the problem.</i>

E. Till or tills?

For time endpoints, both till and tills can occur before a noun or time expression. Tills is especially important before a complete clause.

Swedish	English
Vänta till fredag. / Vänta tills fredag.	Wait until Friday.
Vi jobbar till klockan fem. / Vi jobbar tills klockan fem.	We work until five o'clock.
Vänta tills jag kommer.	Wait until I come.
Stanna här tills lektionen börjar.	Stay here until the lesson starts.

Useful combinations

tills vidare	until further notice
tills dess	until then

19. UNDER

Under most often means under or below, but it is also very common in time expressions and with age, amount, state and condition.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	during / for
Place	under / below
Direction	under
Feelings and attitudes	-
Relations	under / less than / below

A. Time

Swedish	English
Vi pratade mycket under lunchen.	We talked a lot during lunch.
Telefonen ringde flera gånger under mötet.	The phone rang several times during the meeting.
Det snöade under natten.	It snowed during the night.
Hon var sjuk under flera dagar.	She was ill for several days.
Vi bodde där under några månader.	We lived there for a few months.

Swedish	English
Han arbetade utomlands under flera år.	<i>He worked abroad for several years.</i>

B. Place and direction

Swedish	English
Skorna står under sängen.	<i>The shoes are under the bed.</i>
Katten ligger under bordet.	<i>The cat is under the table.</i>
Temperaturen är under noll.	<i>The temperature is below zero.</i>
Huset ligger under havsnivån.	<i>The house is below sea level.</i>
Katten kröp in under bordet.	<i>The cat crawled under the table.</i>
Bollen rullade in under soffan.	<i>The ball rolled under the sofa.</i>

C. Age and amount

Swedish	English
Barn under 12 år åker gratis.	<i>Children under 12 travel for free.</i>
Personer under 18 år får inte delta.	<i>People under 18 may not participate.</i>
Det kostar under hundra kronor.	<i>It costs less than one hundred kronor.</i>
Mötet tog under en timme.	<i>The meeting took less than an hour.</i>

D. State and identity

Swedish	English
Situationen är under kontroll.	<i>The situation is under control.</i>
Projektet är under utveckling.	<i>The project is under development.</i>
Frågan är fortfarande under diskussion.	<i>The issue is still under discussion.</i>
Han reste under falskt namn.	<i>He travelled under a false name.</i>
Texten publicerades under ett annat namn.	<i>The text was published under another name.</i>
Författaren publicerade boken under pseudonym.	<i>The author published the book under a pseudonym.</i>

20. ÖVER

Över can describe physical position, movement, time, quantity, comparison and feelings. Its common English equivalents include over, above, across, past, more than, about and of.

Overview

Category	Common English equivalents
Time	over / past / more than
Place	over / above
Direction	across / over
Feelings and attitudes	about / of
Relations	over / above / beyond / more than

A. Time

Swedish	English
Vi stannar över helgen.	<i>We are staying over the weekend.</i>
Kan du stanna över natten?	<i>Can you stay overnight?</i>
Klockan är fem över nio.	<i>It is five past nine.</i>
Vi ses kvart över tre.	<i>We will meet at quarter past three.</i>
Mötet tog över en timme.	<i>The meeting took over an hour.</i>
Hon väntade i över en halvtimme.	<i>She waited for over half an hour.</i>

B. Place

Swedish	English
Lampan hänger över köksbordet.	<i>The lamp is hanging over the kitchen table.</i>
Det finns en hylla över skrivbordet.	<i>There is a shelf above the desk.</i>
Flygplanet är högt över staden.	<i>The plane is high above the city.</i>
Molnen ligger över bergen.	<i>The clouds are above the mountains.</i>

C. Direction

Swedish	English
Barnen sprang över gatan.	<i>The children ran across the street.</i>
Vi gick över bron.	<i>We walked across the bridge.</i>
Katten hoppade över staketet.	<i>The cat jumped over the fence.</i>
Barnet klättrade över muren.	<i>The child climbed over the wall.</i>

D. Feelings and attitudes

Swedish	English
Jag är glad över nyheten.	<i>I am happy about the news.</i>
Hon är glad över resultatet.	<i>She is happy about the result.</i>
Jag är orolig över situationen.	<i>I am worried about the situation.</i>
De är oroliga över utvecklingen.	<i>They are worried about the development.</i>
Han är stolt över sin son.	<i>He is proud of his son.</i>
Hon är stolt över sitt arbete.	<i>She is proud of her work.</i>

E. Quantity and level

Swedish	English
Biljetten kostar över hundra kronor.	<i>The ticket costs over one hundred kronor.</i>
Företaget har över 500 anställda.	<i>The company has over 500 employees.</i>
Resultatet var över genomsnittet.	<i>The result was above average.</i>
Temperaturen ligger över det normala.	<i>The temperature is above normal.</i>
Det är över min nivå.	<i>It is beyond my level.</i>
Det här ligger över min kompetensnivå.	<i>This is beyond my level of expertise.</i>

Under vs. över

Swedish	English
under bordet / över bordet	<i>under the table / above the table</i>
under 18 år / över 18 år	<i>under 18 / over 18</i>
under 100 kronor / över 100 kronor	<i>less than 100 kronor / more than 100 kronor</i>
under genomsnittet / över genomsnittet	<i>below average / above average</i>
under helgen / över helgen	<i>during the weekend / over the weekend</i>